A

AMBANK BHD

lwn.

PSC INDUSTRIES BHD

B

MAHKAMAH TINGGI MALAYA, KUALA LUMPUR
ABDUL ALIM ABDULLAH H
[GUAMAN SIVIL NO: D3-22-603-2005]
12 OKTOBER 2006

C ***PROSEDUR SIVIL:*** *Penghakiman terus - Kegagalan membuat bayaran tertunggak - Isu-isu dibangkitkan - Surat-surat tawaran dikemukakan - Sama ada boleh diterima sebagai bahan bukti - Sijil keberhutangan - Sama ada konklusif - Sama ada fakta jelas terbentang memihak kepada plaintif - Sama ada defendan tidak mempunyai*
D *pembelaan bermerit - Sama ada wajar satu penghakiman terus dimasukkan terhadap defendan*

Ini adalah rayuan defendan terhadap keputusan timbalan pendaftar yang membenarkan permohonan plaintif untuk memasukkan
E penghakiman terus terhadap defendan. Menurut plaintif, defendan adalah berhutang dengan plaintif. Plaintif di atas permintaan defendan telah bersetuju untuk memberi dan menyediakan kepada defendan kemudahan pinjaman terma yang berjumlah RM6,294,355.75.
F Defendan telah menggunakan kemudahan itu dan memungkiri syarat-syarat perjanjian apabila gagal membuat bayaran yang tertunggak. Plaintif melalui peguamnya telah membuat tuntutan terhadap defendan dan telah mengemukakan sijil keberhutangan ('certificate of indebtedness'). Isu-isu yang dibangkitkan oleh defendan pula:(1) surat tawaran pertama plaintif merupakan satu
G instrument yang tertakluk kepada bayaran duti di bawah Akta Stem 1949 dan tiada duti dibayar untuk itu; (2) surat-surat tawaran tidak boleh diterima sebagai bahan bukti mahkamah; (3) surat tawaran pertama juga telah ditandatangani oleh defendant tanpa resolusi lembaga pengarah syarikat yang membenarkan
H penerimaan terhadap tawaran yang dibuat oleh plaintif; (4) surat tawaran pertama gagal menjelaskan apakah syarat-syarat yang terpakai dan perlu dipatuhi sebelum 'trade facilities' boleh digunakan oleh defendan; (5) surat tawaran yang dikemukakan pada lampiran 4 eks.CL7 tidak ditandatangani oleh defendan
I sebagai tanda penerimaan atau persetujuan terhadap variasi atas terma-terma asal surat tawaran pertama khasnya variasi kadar faedah, ini menjadikan surat tawaran tertarikh 11 September 1997 adalah tidak sah dan tidak terpakai; (6)defendan juga tidak

mendapat kelulusan daripada lembaga pengarah atas variasi surat-surat tawaran itu; (7) plaintif juga tidak mengemukakan penyata akaun yang menyenaraikan butir-butir lengkap bagi menunjukkan dan mengesahkan hutang defendan, maka catatan dalam sijil hutang di lampiran eks. CL4 dipertikaikan.

Diputuskan (menolak rayuan defendan):

(1) Fakta yang jelas terbentang memihak kepada kes plaintif. Mengenai kedudukan surat tawaran bertarikh 16 November 1994, adalah dijelaskan surat tawaran itu adalah untuk kemudahan 'trade' yang berjumlah RM4 juta dan kemudahan overdraf sebanyak RM1 juta kepada defendan. Kemudahan-kemudahan itu tertakluk kepada pemindahan atau pembaharuan seperti yang dinyatakan dalam surat-surat plaintif di lampiran 4 eks. CL1. Plaintif akhirnya menukar jumlah-jumlah yang tertunggak di bawah kemudahan overdraf dan kemudahan kredit berputar itu kepada kemudahan pinjaman terma atas permintaan defendan. (perenggan 4)

(2) Mengenai resolusi lembaga pengarah defendan, ia telah diluluskan pada 28 November 1994 yang menerima kemudahan-kemudahan 'trade' berjumlah RM4 juta dan kemudahan overdraf berjumlah RM1 juta seperti dalam surat tawaran plaintif bertarikh 16 November 1994 dan pada 22 Mac 2002 resolusi telah diluluskan untuk menerima penukaran jumlah yang tertunggak atas kemudahan overdraf dan kredit berputar kepada kemudahan pinjaman terma atas syarat-syarat yang terkandung dalam surat bertarikh 19 Mac 2002 (lampiran 6A, eks. CL5 dan lampiran 4, eks. CL1). Mengenai kedudukan surat tawaran bertarikh 11 September 1997 yang didakwa oleh defendan tidak ditandatangani sebagai penerimaan, ia merupakan satu surat pembaharuan dan surat lanjutan dari terma-terma surat tawaran plaintif yang pertama bertarikh 16 November 1994. (perenggan 4)

(3) Atas permohonan defendan selanjutnya agar diteruskan dengan kemudahan-kemudahan 'trade' sebanyak RM4 juta atau melanjutkan masa untuk membayar jumlah yang tertunggak jika pengurangan had RM2 juta dikekalkan, plaintif bersetuju untuk menghidupkan kembali kemudahan kredit berputar kepada RM4 juta atas syarat-syarat yang terkandung dalam surat had kemudahan itu (lampiran 6A, eks. CL6). Defendan tidak

membantah kepada surat plaintif bertarikh 17 Disember 1997 ini dan memohon perlanjutan masa sehingga 31 Disember 1998 (lampiran 6A, eks. CL7). (perenggan 4)

(4) Plaintif bersetuju untuk menangguhkan pengurangan RM2 juta kemudahan 'trade' kepada 31 Disember 1998 seperti permintaan defendan dan lembaga pengarah defendan bersetuju dengan permohonan ini (lampiran 6A, eks. CL8). Apa yang jelas semua pindaan dan perubahan adalah melalui surat-surat plaintif di lampiran 4 eks. CL1 dan ia tidak pernah dicabar oleh defendan sebelum ini. Selain daripada surat-surat tawaran itu, defendan juga telah menandatangani perjanjian am atas kemudahan-kemudahan itu dan duti stem telah dibayar atas dokumen itu. (lampiran 6A, eks. CL9). Oleh itu, adalah tidak berasas dakwaan defendan bahawa plaintif gagal membuat bayaran duti stem untuk surat-surat tawarannya. (perenggan 4)

(5) Mengenai dakwaan defendan bahawa plaintif gagal menjelaskan apakah syarat-syarat dan dokumen yang terpakai sebelum kemudahan 'trade' itu boleh digunakan seperti dalam kl. 11 surat tawaran pertama plaintif bertarikh 16 November 1994, defendan tidak pernah bertanya mengenai pemberian kemudahan 'trade' dan overdraf berdasarkan surat itu. Apa yang jelas, sebaik sahaja menerima surat tawaran bertarikh 16 November 1994, defendan memohon supaya kemudahan 'trade' dan kemudahan overdraf boleh digunakan (lampiran 6A, eks. CL10.) Selain itu, surat tawaran 16 November 1994 tidak menyatakan mengenai sebarang dokumen tambahan ataupun sekuriti yang perlu disediakan sebagai pra syarat. (perenggan 4)

(6) Mengenai sijil keberhutangan yang dikemukakan oleh plaintif di lampiran 4, eks. CL4, ia adalah untuk mengesahkan jumlah-jumlah yang terhutang dan tertunggak oleh defendan di bawah kemudahan pinjaman terma itu dan defendan gagal menunjukkan apakah kesilapan nyata dalam sijil hutang tersebut. Sijil itu adalah konklusif. Plaintif telah membenarkan penggunaan kemudahan-kemudahan itu oleh defendan selepas perjanjian am ditandatangani dan surat tawaran bertarikh 16 November 1994 diterima oleh defendan. Defendan tidak mempunyai pembelaan bermerit atas tuntutan plaintif dan tiada isu untuk dibicarakan dan adalah wajar satu penghakiman terus dimasukkan terhadap defendan. (perenggan 4)

[Mengekalkan keputusan Timbalan Pendaftar.]

Kes-kes yang dirujuk:
Cempaka Finance Bhd v. Ho Lai Ying & Anor [2006] 3 CLJ 544 FC ***(dirujuk)***
Citibank NA v. Ooi Boon Leong & Ors [1981] 1 MLJ 282 ***(dirujuk)***

Dilaporkan oleh Suhainah Wahiduddin

PENGHAKIMAN

Abdul Alim Abdullah H:

[1] Ini adalah rayuan oleh defendan terhadap keputusan Timbalan Pendaftar pada 25 Januari 2006 yang membenarkan permohonan plaintif untuk memasukkan penghakiman terus terhadap defendan. Mahkamah ini telah mengekalkan keputusan Timbalan Pendaftar dan seterusnya menolak rayuan defendan dengan kos.

Kes Plaintif

[2] (1) Defendan adalah berhutang dengan plaintif untuk sejumlah RM3,094,117.56 dan faedah sebanyak RM62,040.07 serta faedah ingkar sebanyak RM1,274.68 setakat 31 Mac 2005 bagi kemudahan pinjaman terma yang disediakan oleh defendan.

(2) Plaintif atas permintaan defendan telah bersetuju untuk memberi dan menyediakan kepada defendan kemudahan pinjaman terma yang berjumlah RM6,294,355.75 (sila rujuk Lampiran 4, eks. CL1).

(3) Antara terma dan syarat perjanjian adalah:

(i) Defendan hendaklah dalam cara yang ditetapkan dalam perjanjian itu membayar dengan tepat kemudahan pinjaman terma itu dan semua kos dan faedah yang dikenakan.

(ii) Jika defendan gagal membuat bayaran maka ia hendaklah membayar kepada plaintif faedah keingkaran sebanyak 1% setahun yang melebihi tempoh faedah yang ditetapkan dari tarikh jumlah tertunggak sehinggalah pembayaran penuh diterima.

A (iii) Jika terdapat keingkaran maka defendan perlu membayar jumlah tertunggak dengan segera dan jika gagal plaintif berhak memulakan tindakan undang-undang atas jumlah yang tertunggak dan membatalkan kemudahan itu.

B (4) Defendan telah menggunakan kemudahan itu dan memungkiri syarat-syarat perjanjian apabila gagal membuat bayaran yang tertunggak.

C (5) Plaintif melalui peguamnya telah membuat tuntutan terhadap defendan (sila rujuk lampiran 4, eks. CL3).

(6) Plaintif telah mengemukakan sijil keberhutangan ("certificate of indebtedness") seperti di lampiran 4, eks. CL4.

D **Kes Defendan**

[3] (1) Berdasarkan surat tawaran bertarikh 16 November 1994, plaintif pada mulanya telah memberi kepada defendan satu kemudahan pinjaman sebanyak RM5 juta yang merangkumi "Letters of Credit, Trust Receipts, Shipping Guarantee, Bankers Acceptance, Bank Guarantee" dan "Revolving Credit".

E

(2) Selepas surat tawaran pertama, plaintif mengeluarkan surat-surat tawaran bertarikh 11 September 1997, 17 Disember 1997, 23 Februari 1998, 2 Mac 1998, 30 September 1998 dan 19 Mac 2002 bagi menukar terma-terma asal untuk kemudahan-kemudahan itu.

F

(3) Surat tawaran terakhir bertarikh 19 Mac 2002 telah menukar jumlah tertunggak setakat 31 Disember 2000 sebanyak RM6,294,355.75 di bawah "Overdraft" dan "Revolving Credit" kepada kemudahan pinjaman berpenggal.

G

(4) Surat tawaran pertama plaintif adalah merupakan satu instrumen yang tertakluk kepada bayaran duti di bawah Akta Stem 1949 dan tiada duti dibayar untuk itu (sila rujuk lampiran 4, eks. CL1).

H

(5) Oleh itu surat-surat tawaran itu tidak boleh diterima sebagai bahan bukti mahkamah.

I

(6) Surat tawaran pertama juga telah ditandatangani oleh defendan tanpa resolusi Lembaga Pengarah Syarikat yang membenarkan penerimaan terhadap tawaran yang dibuat oleh plaintif.

(7) Jika rujuk kl. 11 dalam surat tawaran pertama ia menyebut:

> ... Upon fulfilment of all applicable conditions and documentation." Surat tawaran pertama ini gagal menjelaskan apakah syarat-syarat yang terpakai dan perlu dipatuhi sebelum "trade facilities" boleh digunakan oleh defendan.

(8) Surat tawaran bertarikh 11 September 1997 yang dikemukakan pada lampiran 4, eks. CL7 telah tidak ditandatangani oleh defendan sebagai tanda penerimaan atau persetujuan terhadap variasi atas terma-terma asal surat tawaran pertama khasnya variasi kadar faedah, ini menjadikan surat tawaran bertarikh 11 September 1997 adalah tidak sah dan tidak terpakai.

(9) Defendan juga tidak mendapat kelulusan daripada Lembaga Pengarah atas variasi surat-surat tawaran itu.

(10) Plaintif juga tidak mengemukakan penyata akaun yang menyenaraikan butir-butir lengkap bagi menunjukkan dan mengesahkan hutang defendan, maka catatan dalam sijil hutang di lampiran 4, eks. CL4 dipertikaikan.

Pertimbangan Mahkamah

[4] (1) Tiada merit dalam rayuan defendan di sini. Fakta yang jelas terbentang memihak kepada kes plaintif.

(2) Mengenai kedudukan surat tawaran bertarikh 16 November 1994, adalah dijelaskan surat tawaran itu adalah untuk kemudahan "trade" yang berjumlah RM4 juta dan kemudahan overdraf sebanyak RM1 juta kepada defendan.

(3) Kemudahan-kemudahan ini tertakluk kepada pemindahan atau pembaharuan seperti yang dinyatakan dalam surat-surat plaintif di lampiran 4, eks. CL1.

(4) Plaintif akhirnya menukar jumlah-jumlah yang tertunggak di bawah kemudahan overdraf dan kemudahan kredit berputar itu kepada kemudahan pinjaman terma atas permintaan defendan (sila rujuk lampiran 4, eks. CL1 di ms 43).

A

(5) Mengenai resolusi Lembaga Pengarah defendan, ia telah diluluskan pada 28 November 1994 yang menerima kemudahan-kemudahan "trade" berjumlah RM4 juta dan kemudahan overdraf berjumlah RM1 juta seperti dalam surat tawaran plaintif bertarikh 16 November 1994 dan pada 22 Mac
B 2002 resolusi telah diluluskan untuk menerima penukaran jumlah yang tertunggak atas kemudahan overdraf dan kredit berputar kepada kemudahan pinjaman terma atas syarat-syarat yang terkandung dalam surat bertarikh 19 Mac 2002 (sila rujuk lampiran 6A, eks. CL5 dan lampiran 4,
C eks. CL1 di ms 43).

(6) Mengenai kedudukan surat tawaran bertarikh 11 September 1997 yang didakwa oleh defendan tidak ditandatangani sebagai penerimaan, ia merupakan satu surat pembaharuan
D dan surat lanjutan dari terma-terma surat tawaran plaintif yang pertama bertarikh 16 November 1994 (sila rujuk lampiran 4, eks. CL1 di ms 33).

(7) Setelah memeriksa kembali kemudahan "trade" yang berjumlah RM4 juta dan kemudahan overdraf yang berjumlah RM1
E juta, plaintif telah memaklumkan kepada defendan bahawa kemudahan-kemudahan "trade" ini (hadnya telah) dikurangkan dari RM4 juta kepada RM2 juta dan juga dibutirkan perubahan kadar-kadar faedah atas kemudahan "trade" dan kemudahan overdraf.

F

(8) Atas permohonan defendan selanjutnya agar diteruskan dengan kemudahan-kemudahan "trade" sebanyak RM4 juta atau melanjutkan masa untuk membayar jumlah yang tertunggak jika pengurangan had RM2 juta dikekalkan,
G plaintif bersetuju untuk menghidupkan kembali kemudahan kredit berputar kepada RM4 juta atas syarat-syarat yang terkandung dalam surat had kemudahan itu (sila rujuk lampiran 6A, eks. CL6).

H

(9) Defendan tidak membantah kepada surat plaintif bertarikh 17 Disember 1997 ini dan memohon perlanjutan masa sehingga 31 Disember 1998 (sila rujuk lampiran 6A, eks. CL7).

I

(10) Plaintif bersetuju untuk menangguhkan pengurangan RM2 juta kemudahan "trade" kepada 31 Disember 1998 seperti permintaan defendan dan Lembaga Pengarah defendan bersetuju dengan permohonan ini (sila rujuk lampiran 6A, eks. CL8).

(11) Apa yang jelas, semua pindaan dan perubahan adalah melalui surat-surat plaintif di lampiran 4, eks. CL1 dan ia tidak pernah dicabar oleh defendan sebelum ini.

(12) Selain daripada surat-surat tawaran itu, defendan juga telah menandatangani perjanjian am atas kemudahan-kemudahan itu dan duti stem telah dibayar atas dokumen itu (sila rujuk lampiran 6A, eks. CL9).

(13) Oleh itu adalah tidak berasas dakwaan defendan bahawa plaintif gagal membuat bayaran duti stem untuk surat-surat tawarannya.

(14) Mengenai dakwaan defendan bahawa plaintif gagal menjelaskan apakah syarat-syarat dan dokumen yang terpakai sebelum kemudahan "trade" itu boleh digunakan seperti dalam kl. 11 surat tawaran pertama plaintif bertarikh 16 November 1994, defendan tidak pernah bertanya mengenai pemberian kemudahan "trade" dan overdraf berdasarkan surat itu.

(15) Apa yang jelas, sebaik sahaja menerima surat tawaran bertarikh 16 November 1994, defendan memohon supaya kemudahan "trade" dan kemudahan overdraf boleh digunakan (sila rujuk lampiran 6A, eks. CL10).

(16) Jika sekalipun terdapat terma-terma dan pra syarat kepada pembayaran untuk kemudahan tersebut ia adalah syarat biasa dalam surat pinjaman dan jika merujuk surat tawaran plaintif bertarikh 16 November 1994, kl. 13 menyatakan bahawa pra syarat kepada pembayaran tidak terpakai bagi kemudahan ini (sila rujuk lampiran 4, eks. CL1 ms 22).

(17) Selain itu surat tawaran bertarikh 16 November 1994 tidak menyatakan mengenai sebarang dokumen tambahan ataupun sekuriti yang perlu disediakan sebagai pra syarat.

(18) Mengenai sijil keberhutangan yang dikemukakan oleh plaintif di lampiran 4, eks. CL4, ia adalah untuk mengesahkan jumlah-jumlah yang terhutang dan tertunggak oleh defendan di bawah kemudahan pinjaman terma itu dan defendan

gagal menunjukkan apakah kesilapan nyata dalam sijil hutang tersebut. Sijil itu adalah konklusif. Di dalam kes Mahkamah Persekutuan, *Citibank NA v. Ooi Boon Leong & Ors* [1981] 1 MLJ 282 Raja Azlan Shah, Hakim Besar Malaya (sebagaimana YMM pada masa itu) memperkatakan seperti berikut:

> We have often said in this court many a time that where the issues are clear and the matter of substance can be decided once and for all without going to trial there is no reason why the assistant registrar or the judge in chambers, or, for that matter, this court shall not deal with the whole matter under the RSC O. 14 procedure. In the present case, the guarantee contains a clause which enables the bank by producing a certificate of indebtedness by its officer to dispense with legal proof of the actual indebtedness of the respondents. ... It means that, for the purpose of fixing liability of the respondents, the company's indebtedness may be ascertained conclusively by a certificate.

[5] Sila lihat juga autoriti Mahkamah Persekutuan terkini yang menyokong *ratio* yang sama dalam kes *Cempaka Finance Bnd. v. Ho Lai Ying & Anor* [2006] 3 CLJ 544.

(19) Apa yang jelas adalah plaintif telah membenarkan penggunaan kemudahan-kemudahan itu oleh defendan selepas perjanjian am ditandatangani dan surat tawaran bertarikh 16 November 1994 diterima oleh defendan.

Keputusan

[6] Kesimpulannya defendan tidak mempunyai pembelaan bermerit atas tuntutan plaintif dan tiada isu untuk dibicarakan dan adalah wajar satu penghakiman terus dimasukkan terhadap defendan. Keputusan Timbalan Pendaftar dikekalkan.

[7] Mahkamah ini menolak rayuan defendan dengan kos.